

# Virginia Mateo

Traducción, interpretación, revisión profesional **EN / IT > ES**

4, McDonagh Avenue • Mervue • Galway • Irlanda

 vm.translator@hotmail.com  (+353) 87 903 5598  virgicraic

---

## Idiomas de trabajo

- › Inglés - Español
- › Italiano – Español

---

## Perfil Personal

Traductora autónoma -nativa española, radicada en Irlanda- con gran competencia lingüística y en el arte de la traducción. Especialización en derecho, finanzas, negocios, marketing, periodismo y literatura.

- › Socia de ITIA (Irish Translators' & Interpreters' Association)
- › Perfil Proz • <http://www.proz.com/translator/1876975>

---

## Aptitudes

- › Capacidad para trabajar bajo presión y cumplir plazos ajustados
- › Alto grado de precisión
- › Excelente relación con el cliente

---

## Historial de trabajo

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Oct. 2010 – Fecha actual | <b>Traductora Autónoma EN / IT &gt; ES • Co. Galway, Irlanda</b><br>Traductora autónoma especializada en proyectos de marketing, negocios, finanzas, periodismo, derecho y literatura; trabajando para agencias de traducción y clientes en diferentes partes del mundo.                                     |
| Junio 2009 – Feb. 2010   | <b>Traductora &amp; Intérprete EN &gt; ES • Felguera Montajes • Cork, Irlanda</b><br>Labores de traducción e interpretación consecutiva para un contratista español (ingeniería mecánica) trabajando en la construcción de una turbina de gas en Irlanda.  |
| Nov. 2008 – Abril 2009   | <b>Traductora &amp; Intérprete EN &gt; ES • FICCO – Cinemex • Ciudad de México</b><br>Labores de traducción durante la 6ª edición del Festival Internacional de Cine Contemporáneo de la Ciudad de México (FICCO). Interpretación consecutiva durante conferencias de prensa y proyecciones con el Director. |

---

## Educación y cualificaciones

- |            |  |
|------------|--|
| Junio 2014 | <b>Traducción Jurídica y Económica (Inglés &gt; Español) • Cálamo &amp; Cran</b> |
| Sept. 2011 | <b>Curso de Gestión de Proyectos • CourseMill</b>                                |

Mayo 2007            CILS • Nivel C1 (Certificato di Italiano come lingua straniera)  
Julio 2006            Cambridge English Proficiency Diploma  
2002 – 2005          Licenciatura en Humanidades, Cine y Televisión  
Galway-Mayo Institute of Technology, Irlanda

---

## Software

### Nivel profesional

SDL Trados Studio • Wordfast • OmegaT  
Office Suite • Adobe PDF

### Conocimiento básico

Diseño web en Wordpress • Lenguajes HTML & XML

---

Póngase en contacto conmigo para recibir un presupuesto personalizado.

E-MAIL [vm.translator@hotmail.com](mailto:vm.translator@hotmail.com) • TEL. (+353) 87 903 5598 • SKYPE [virgicraic](#)